

## New York State Child Labor Law-এর সংক্ষিপ্তসার, 18 বছরের কম বয়সীদের জন্য অনুমোদিত কাজের ঘন্টা

নাবালক মেয়ে ও ছেলেদের বয়স	শিল্প বা পেশা	সর্বোচ্চ			অনুমোদিত ঘন্টা	
		দৈনিক ঘন্টা	সাপ্তাহিক ঘন্টা	প্রতি সপ্তাহে দিনসংখ্যা		
স্কুলে পাঠরত হলে স্কুল চলাকালীন:	14 ও 15	কৃষিকাজ, সংবাদপত্র বিক্রয় ও ফেরিওয়ালা ছাড়া যেকোনও পেশা	স্কুলের দিনে 3 ঘন্টা। অন্যান্য দিনে 8 ঘন্টা।	18 <sup>1</sup>	6	সকাল 7 টা থেকে সন্ধ্যা 7 টা
	16 ও 17	কৃষিকাজ, সংবাদপত্র বিক্রয় ও ফেরিওয়ালা ছাড়া যেকোনও পেশা।	স্কুলের দিনের আগের দিনে 4 ঘন্টা। সোমবার, মঙ্গলবার, বুধবার, বৃহস্পতিবার <sup>2</sup> । এই দিনে 8 ঘন্টা: শুক্রবার, শনিবার, রবিবার ও ছুটির দিনে <sup>4</sup> ।	28 <sup>4</sup>	6 <sup>4</sup>	সকাল 6 টা থেকে রাত 10 টা <sup>3</sup>
স্কুলে পাঠরত হলে স্কুল না চলাকালীন (ছুটি):	14 ও 15	কৃষিকাজ, সংবাদপত্র বিক্রয় ও ফেরিওয়ালা ছাড়া যেকোনও পেশা।	8 ঘন্টা	40	6	21 শে জুন থেকে শ্রমদিবস সকাল 7 টা থেকে রাত 9 টা
	16 ও 17	কৃষিকাজ, সংবাদপত্র বিক্রয় ও ফেরিওয়ালা ছাড়া যেকোনও পেশা	8 ঘন্টা <sup>4</sup>	48 <sup>4</sup>	6 <sup>4</sup>	সকাল 6 টা থেকে মধ্যরাত্রি <sup>4</sup>
যারা স্কুলে যায় না:	16 ও 17	কৃষিকাজ, সংবাদপত্র বিক্রয় ও ফেরিওয়ালা ছাড়া যেকোনও পেশা	8 ঘন্টা <sup>4</sup>	48 <sup>4</sup>	6 <sup>4</sup>	সকাল 6 টা থেকে মধ্যরাত্রি
কৃষিকাজ:	12 ও 13	হাতে করে বেগুন, ফল ও সবজির শস্য সংগ্রহ।	4 ঘন্টা	-----	-----	21 শে জুন থেকে শ্রমদিবস, সকাল 7 টা থেকে সন্ধ্যা 7 টা। শ্রমদিবসের পরের দিন থেকে 20 শে জুন, সকাল 9 টা থেকে বিকেল 4 টা।
	14 থেকে 18	যেকোনও কৃষিকাজ	-----	-----	-----	-----
সংবাদপত্র বিক্রয়:	11 থেকে 18	বাড়ি ও ব্যবসা ক্ষেত্রে সংবাদপত্র, কেনাকাটার কাগজ বা সাময়িক পত্রিকা পৌঁছে দেয় বা বিক্রয় করে ও পৌঁছে দেয়।	স্কুলের দিনে 4 ঘন্টা। অন্যান্য দিনে 5 ঘন্টা।	-----	-----	সকাল 5 টা থেকে সন্ধ্যা 7 টা বা সূর্যাস্তের 30 মিনিট আগে, যেটি পরে হবে
ফেরি:	14 থেকে 18	সংবাদপত্র বিক্রয় বা জুতোপালিশওয়ালা হিসাবে জনস্থানে স্বনিযুক্ত কর্ম	স্কুলের দিনে 4 ঘন্টা। অন্যান্য দিনে 5 ঘন্টা।	-----	-----	সকাল 6 টা থেকে সন্ধ্যা 7 টা

<sup>1</sup> একটি অনুমোদিত কাজ/শিক্ষা কার্যক্রমে নথিভুক্ত 14 ও 15 শিক্ষার্থীরা স্কুল চলাকালীন স্কুলের দিনে 3 ঘন্টা করে এবং প্রতি সপ্তাহে 23 ঘন্টা করে কাজ করতে পারে।

<sup>2</sup> একটি Cooperative Education Program-এ নথিভুক্ত 16 ও 17 শিক্ষার্থীরা স্কুল চলাকালীন রবিবার বা ছুটির দিন ছাড়া স্কুলের আগের দিনে 6 ঘন্টা পর্যন্ত কাজ করতে পারে, যতক্ষণ পর্যন্ত কাজের ঘন্টা সেই কার্যক্রমের সঙ্গে মানানসই।

<sup>3</sup> সকাল 6 টা থেকে রাত 10 টা বা স্কুলের আগের দিনে পিতামাতা ও শিক্ষা কর্তৃপক্ষের সম্মতিসহ মধ্যরাত্রি পর্যন্ত এবং পিতামাতার লিখিত সম্মতিসহ স্কুল না থাকা দিনের আগের দিনে মধ্যরাত্রি পর্যন্ত।

<sup>4</sup> এই বিধান রেস্ট হোটেল বা রেস্ট অফেলের রেস্তোরাঁতে কর্মরত নাবালকদের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য নয়।

## Child Labor Law-এর অতিরিক্ত তথ্য

নিয়োগকর্তাকে 18 বছরের কম বয়সী নাবালকদের জন্য প্রতিষ্ঠানে কাজের ঘণ্টার তালিকা প্রকাশ করতে হবে।

18 বছরের কম বয়সী সকল নিযুক্ত নাবালকদের জন্য একটি কর্মনিযুক্তির শংসাপত্র (কাজে নিযুক্তির নথি) প্রয়োজন।

### Child Labor Laws লঙ্ঘনের জরিমানা:

- প্রথম লঙ্ঘন: সর্বাধিক \$1,000\*
- দ্বিতীয় লঙ্ঘন: সর্বাধিক \$2,000\*
- তৃতীয় বা ততোধিক লঙ্ঘন: সর্বাধিক \$3,000\*

\*যদি কোনও নাবালক বেআইনিভাবে নিযুক্ত হয়ে গুরুতরভাবে আহত বা মৃত হয়, তাহলে জরিমানা সর্বাধিক জরিমানার তিনগুণ হবে।

Workers' Compensation Law-এর ধারা 14A অনুযায়ী বেআইনিভাবে নিযুক্ত নাবালকের জন্য দ্বিগুণ ক্ষতিপূরণ ও মৃত্যুর সুবিধা আছে।

দ্রষ্টব্য: New York State-এ নাবালকদের জন্য অনেকগুলি নিষিদ্ধ পেশা আছে।

**New York State-এর শিশুশ্রম আইন ও বিধান সম্বন্ধে আরও জানতে** দয়া করে <http://www.labor.ny.gov>-তে **Department of Labor-এর ওয়েবসাইট দেখুন।** আপনার কোনও প্রশ্ন থাকলে, দয়া করে তা নিম্নলিখিত কার্যালয়গুলির মধ্যে কোনও একটিতে পাঠিয়ে দিন:

### New York State Department of Labor, Division of Labor Standards:

#### Albany District

State Office Campus  
Bldg. 12 Room 185A  
Albany, NY 12226  
(518) 457-2730

#### Buffalo District

295 Main Street  
Suite 914  
Buffalo, NY 14203  
(716) 847-7141

#### New York City District

55 Hanson Place  
11<sup>th</sup> Floor  
Brooklyn, NY 11217  
(212) 775-3880

#### Syracuse District

333 Washington Street  
Room 121  
Syracuse, NY 13202  
(315) 428-4057

#### Bronx District

55 Hanson Place  
11<sup>th</sup> Floor  
Brooklyn, NY 11217  
(212) 775-3719

#### Garden City District

400 Oak Street  
Suite 102  
Garden City, NY 11530  
(516) 794-8195

#### Rochester District

276 Waring Road  
Room 104  
Rochester, NY 14609  
(585) 258-4550

#### White Plains District

120 Bloomingdale Road  
White Plains, NY 10605  
(914) 997-9521